

LBRIS

We know
books

LAROUSSE

Curs de limba
Spaniolă

Mark Stacey și
Ángela González Hevia

Traducere din limba engleză și adaptare
de *Eugen Damian*

**METEOR
PUBLISHING**



Cuprins

	<i>Să-i cunoaștem pe autori</i>	7
	<i>Cum folosiți cartea de față</i>	8
	<i>Metoda descoperirii – Învățați să învățați!</i>	12
	<i>Expresii utile</i>	17
	<i>Ghid de pronunție</i>	20
1	¿Quién es quién? Cine e cine?	25
	Spuneți cine sunteți • Întrebați și să spuneți cine e o altă persoană • Vă spuneți numele și să-i întrebați pe ceilalți cum se numesc • Utilizați formulele de politețe de bază	
2	¿De dónde es usted? De unde sunteți?	37
	Întrebați de unde sunt oamenii • Aflați naționalitatea cuiva și să i-o spuneți pe a dumneavoastră	
3	Más sobre Vd. mismo Mai multe despre dumneavoastră	50
	Spuneți unde locuiți și unde lucrați • Întrebați alți oameni unde locuiesc • Întrebați alți oameni cu ce se ocupă și unde • Spuneți ce adresă aveți • Folosiți numerele 0-20	
4	¿Cómo está Vd.? Ce mai faceți?	64
	Întrebați de sănătatea cuiva și cum să răspundeți atunci când altcineva se interesează de sănătatea dumneavoastră • Descrieți oamenii și lucrurile • Spuneți unde se află diverse lucruri	

5	Nuestras familias	Familiile noastre	76
	Oferiți detalii și să cereți informații despre familii și situații personale • Spuneți cui îi aparțin anumite lucruri • Spuneți este (există) și sunt (există)		
6	En movimiento	În mișcare	89
	Vorbiți despre plecare și întoarcere • Discutați despre mijloacele de transport • Spuneți lunile anului • Folosiți numerele 21-31		
7	Llegadas y salidas	Sosiri și plecări	100
	Vorbiți despre sosire și plecare • Spuneți zilele săptămânii • Spuneți ce oră e • Vorbiți despre date • Folosiți numerele 32-199		
8	Deseos y exigencias	Dorințe și cereri	111
	Spuneți ce v-ar plăcea • Spuneți de ce anume aveți nevoie • Cumpărați bilete		
9	Gustos y preferencias	Gusturi și preferințe	121
	Exprimați o preferință • Spuneți ce vă place și ce vă displace		
10	Entre amigos	Între prieteni	132
	Spuneți tu atunci când vorbiți cu familia și cu prietenii		
11	Cosas personales	Chestiuni personale	139
	Să vorbiți despre activități personale, cum ar fi spălatul și îmbrăcatul • Să faceți declarații impersonale despre oameni în general		

12 Dese a conocer	Faceți-vă cunoscuți Oferiți detalii oficiale (pașapoarte, carnet de conducere etc.) • Spuneți restul numerelor	146
13 En casa	Acasă Vorbiți despre casele spaniole • Folosiți vocabularul pentru a închiria un spațiu de locuit în Spania	153
14 El tiempo libre	Timpul liber Vorbiți despre lucruri de făcut și despre locuri de vizitat • Formați câteva verbe neregulate utile	160
15 Viajando por España	Călătorind prin Spania Cereți și să dați îndrumări • Vorbiți despre șofat în Spania	166
16 No me siento bien	Nu mă simt bine Folosiți vocabularul referitor la probleme minore de sănătate	175
17 ¡Vamos de compras!	Să mergem la cumpărături! Cumpărături la piață • Cumpărături într-un magazin universal	182
18 Comiendo y bebiendo	Mâncând și bând Comandați într-un bar, într-o cafenea sau într-un restaurant • Înțelegeți puțin bucătăria spaniolă, felurile de mâncare și băuturile disponibile	188
19 Asuntos prácticos	Câteva chestiuni practice Folosiți telefonul • Schimbați bani la bancă • Cumpărați timbre și să expediați scrisorile prin poștă • Reacționați la urgențe	195

20 Hablando del tiempo	Vorbind despre vreme	201
	Descrieți vremea • Numiți punctele cardinale	
21 Para terminar	În încheiere... ..	207
	<i>Teste de autoverificare</i>	212
	<i>Cheia răspunsurilor</i>	215
	<i>Cheia răspunsurilor la testele de autoevaluare</i>	231
	<i>Vocabular spaniol-român</i>	233

¿Quién es quién?

Cine e cine?

În acest capitol veți învăța să:

- *spuneți cine sunteți.*
- *întrebați și să spuneți cine e o altă persoană.*
- *vă spuneți numele și să-i întrebați pe ceilalți cum se numesc.*
- *utilizați formulele de politețe de bază.*

CECRL¹ : (A1) *Poate stabili un contact social de bază prin utilizarea celor mai simple formule de politețe privitoare la saluturi, prezentare etc.*



Limba spaniolă

Prin urmare, vreți să învățați limba spaniolă. Atunci, bun venit, este una dintre marile limbi ale lumii. Din punct de vedere numeric, spaniola este una dintre cele mai răspândite limbi vorbite: în afară de cei 46 de milioane de vorbitori din Spania, mai există cel puțin de zece ori mai mulți în alte zone ale lumii, în principal, desigur, în America Centrală și de Sud și în SUA. Spaniola se află pe locul trei pe lista celor mai răspândite limbi de pe

¹ Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi. (n. trad.)

glob – după mandarină și engleză. Este limba oficială din Spania, Guineea Ecuatorială, Mexic, Costa Rica, Cuba, Republica Dominicană, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Puerto Rico, Argentina, Bolivia, Chile, Columbia, Ecuador, Paraguay, Peru, Uruguay și Venezuela.

Spaniola este o limbă flexionară. Asta înseamnă că terminația unui verb se poate schimba pentru a indica subiectul ori timpul trecut, prezent sau viitor. Cu alte cuvinte, cine, ce face și când.

Vocabular



Pista 8 Priviți cuvintele și expresiile de mai jos și completați expresiile în română care lipsesc. Apoi ascultați cuvintele și imitați-i pe vorbitori.



SALUTURI ȘI EXPRESII DE RĂMAS-BUN

hola _____

buenos días, señor _____ *bună ziua, domnule*

buenas tardes, señorita _____ *bună ziua, domnișoară*

buenas noches, señora _____ *bună, doamnă*

hasta luego _____ *pe curând*

adiós _____

Saluturile spaniole **Buenos días**, **Buenas tardes**, **Buenas noches** nu corespund exact cu *Bună dimineața/Bună ziua*, *Bună seara*, *Noapte bună*. **Buenos días** se utilizează în prima parte a zilei, cam până la ora mesei principale, care pentru spanioli este 14:00 sau chiar 15:00. După aceea, se folosește **Buenas tardes**, până la ora cinei (în jur de 20.30 sau 21.00). **Buenas noches** se utilizează numai seara târziu sau atunci când cineva se duce la culcare. **Hola**, un salut familiar echivalent cu *bună*, poate fi utilizat la orice oră.

Când e vorba de *la revedere*, **hasta luego** este o modalitate de a spune *pe curând*. **Adiós** înseamnă *la revedere* și se folosește de obicei atunci când nu te aștepți să te mai întâlnești o vreme cu persoana respectivă.

EXPRESII NOI

este señor	<i>acest domn</i>
esta señora/señorita	<i>această doamnă/domnișoară</i>
estos señores	<i>aceste doamne și domni</i>
es	<i>el, ea este, dumneavoastră sunteți</i>
son	<i>ei/ele sunt, dumneavoastră sunteți</i>
soy	<i>eu sunt</i>
¿quién es?	<i>cine este el/ea/cine sunteți dvs?</i>
¿quiénes son?	<i>cine sunt ei/ele? cine sunteți dvs?</i>
usted, ustedes	<i>dumneavoastră</i> <i>(scrise adesea Vd., Vds.,</i> <i>dar pronunțate usted, ustedes)</i>
perdone	<i>îmi pare rău, scuzați-mă</i>
de nada	<i>pentru puțin</i>
sí	<i>da</i>
no	<i>nu</i>

Conversație

 **Pista 9** Isabel urmează să-i întâlnească pe câțiva dintre colegii lui Paco. Înainte de petrecere, el îi arată mai multe fotografii. Isabel îi cere lui Paco să-i spună cine sunt oamenii din poze. Ascultați și urmăriți textul.

1 Despre ce perioadă din zi este vorba?

Isabel	¿Quién es este señor?
Paco	Es el Sr. Ortega.
Isabel	Esta señora, ¿es Luisa?
Paco	No. No es Luisa, es Juanita.
Isabel	Y estos señores, ¿quiénes son?
Paco	Estos son los Sres. Herrero.

Mai târziu, Isabel face cunoștință cu unul dintre ei.

Isabel **Sr. Herrero, buenas tardes.**

Sr. Ortega **No soy el Sr. Herrero, soy Pedro Ortega.**

Isabel **Oh, perdone, señor...**

Sr. Ortega **De nada, señorita. Y ¿quién es Vd.?**

Es Isabel, ¿no?

Isabel **Sí, soy Isabel.**

2 Găsiți în conversație expresiile care înseamnă:

- a Cine este acest domn?
- b Această femeie este Luisa?
- c Bună ziua, domnule Herrero.
- d Ah, scuzați-mă, domnule.
- e Cine sunteți?

Acum acoperiți răspunsurile și vedeți dacă le puteți da fără să vă uitați la conversație.

3 Împerecheați propozițiile din stânga a-e cu propozițiile din dreapta 1-5.

- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| a ¿Quién es esta señora? | 1 Hola, Sr. Díaz. |
| b Este señor, ¿es el Sr. Herrero? | 2 No, es el Sr. Gómez. |
| c Vd. es Pedro, ¿no? | 3 Es la Sra. Acosta |
| d Buenos días, Srta. Molina. | 4 No, soy Luis. |
| e Gracias, Clara. | 5 De nada, Pepe. |



Uitați-vă peste conversație și încercați să răspundeți la următoarele întrebări.

- Señor** înseamnă *domn*. Ce literă se adaugă pentru a-l transforma în *doamnă*?
- Este și **esta** înseamnă *acest, această*. Găsiți cuvântul care înseamnă *acești*.
- Găsiți întrebările din conversație. Câte semne de întrebare sunt folosite propoziție interogativă?
- Un cuvânt pentru *dumneavoastră* este **usted**. Cum este abreviat?

1 CUVINTE MASCULINE ȘI FEMININE

În conversație, ați întâlnit **este señor** și **esta señora**. **Este** și **esta** sunt formele masculină și feminină ale aceluiași cuvânt (pronume demonstrative) care trebuie utilizate pentru că **señor** este masculin, iar **señora** este feminin. Toate numele de lucruri din spaniolă sunt fie masculine, fie feminine, nu doar nu doar cele referitoare la oameni sau animale, cum sunt *bărbat* și *femeie sau pisică și motan*. Distincția se numește genul cuvântului. Adesea, genul unui cuvânt se poate determina după terminația sa: de exemplu, aproape toate cuvintele care se termină în **-o** sunt masculine, iar cele terminate în **-a** sunt în general feminine. Genul este important deoarece afectează alte cuvinte din cadrul propoziției. Mai multe despre acest subiect în capitolul următor.

2 ESTOS ACEȘTI

Estos este utilizat în cazul unor cuvinte la plural care se referă la lucruri/persoane de genul masculin sau la un grup mixt de lucruri/oameni, de pildă **estos señores**, care înseamnă *acești bărbați* sau *acești bărbați și femei*. Când este vorba doar despre persoane sau lucruri de genul feminin, la plural, se folosește **Estas** (*aceste femei/ aceste case*).

3 ÎNTREBĂRI

E ușor să pui o întrebare în limba spaniolă. O modalitate constă în a adăuga **¿no?** la sfârșitul afirmației, ridicând vocea pentru ca finalul propoziției să conțină un ton întrebător.

Vd. es Isabel.

Sunteți Isabel.

Vd. es Isabel, ¿no?

Sunteți Isabel, nu este așa?

O altă modalitate constă în a deschide întrebarea cu un semn de întrebare și a o închide cu altul. În spaniolă nu este obligatoriu să se schimbe ordinea între subiect și predicat:

¿Es (Vd.) Isabel?

Sunteți (Dvs.) Isabel?

¿Vds. son los Sres. Herrero?

*Sunteți domnul și
doamna Herrero?*

Ați observat că în limba spaniolă scrisă sunt folosite două semne de întrebare – unul răsturnat la început și unul standard la sfârșit. Dacă numai o parte a propoziției este o întrebare, semnele corespunzătoare o înca-drează doar pe aceasta, ca în **Vd. es Isabel, ¿no?**. Semnele de exclamație urmează aceeași regulă.

Sr. Paco, ¡es Vd.!

Paco, dumneavoastra sunteți!

4 DUMNEAVOASTRĂ

Usted (plural **ustedes**) înseamnă *dumneavoastră* și este pronumele personal de politețe. În scris, se abreviază adesea prin **Vd.** (plural **Vds.**). Poate fi omis atunci când contextul e clar, la fel ca toate pronumele personale în spaniolă. Pronumele **Tú** (plural **Vosotros**) se folosește pentru a ne adresa unei persoane în mod informal (o vom studia mai în detaliu la lecția numărul 10).

5 CUM SE FOLOSEȘTE NEGAȚIA

Atunci când vreți să negați un anumit lucru, puneți **No** înaintea cuvântului care vă indică ce se întâmplă (verbul). De fapt, ați văzut deja asta în **No, no es Luisa** și **No soy el Sr. Herrero**.



Exerciții

01

¿Quién es quién?

- 1 Cum salutați următoarele persoane la momentul indicat?
 - a pe un om de afaceri la ora 10 dimineața.
 - b o fată pe care o cunoașteți bine, la ora 13:00.
 - c un cuplu în vârstă pe care l-ați întâlnit de câteva ori, la ora 18:00.
 - d un prieten la o petrecere, la ora 22:00.
 - e familia atunci când mergeți la culcare, la ora 23:00.

- 2 Cineva vă roagă să-i spuneți cine sunt următoarele personaje. Răspundeți folosind informațiile dintre paranteze.
 - a ¿Quién es este señor? (Paco)
 - b ¿Quién es esta señorita? (Isabel)
 - c ¿Quién es esta señora? (Sra. Ortega)
 - d ¿Quiénes son estos señores? (Sres. Herrero)
 - e Este señor, ¿es Pedro? (Paco)
 - f Esta señorita, ¿es Luisa? (Isabel)
 - g Estos señores, ¿son los Sres. García? (Sres. Alba)

- 3 Transformați următoarele afirmații în întrebări, adăugând **¿no?** în propozițiile de la punctele a, b, c și adăugând semnul interogativ la începutul întrebării în propozițiile de la punctele d și e.
 - a Estos señores son los Sres. Méndez.
 - b Este señor es Paco.
 - c Esta señorita es Juanita.
 - d Vd. es Paco.
 - e Vds. son los Sres. Alba.

Conversație



Pista 10 De data asta, Paco este invitat la petrecerea Isabellei și nu cunoaște pe toată lumea de acolo. Îi cere să identifice câțiva oameni din albumul cu fotografii. Citiți din nou prima conversație. Apoi ascultați și urmăriți conversația.

- 1 Cine credeți că are o memorie mai bună – Paco sau Isabel?

Paco ¿Cómo se llama esta señorita?

Isabel Se llama Ana.

Paco Y este señor, ¿cómo se llama?

Isabel Éste es el Sr. Carrera.

Paco Estos señores, ¿quiénes son?

Isabel Son los Sres. Alba.

La petrecere, Paco se prezintă singur domnului și doamnei Alba.

Paco Buenas tardes, señores. Me llamo Paco. Vds. son los Sres. Alba, ¿no?

Sra. Alba Sí, somos los Sres. Alba.

- 2 Revedeți expresiile de mai jos. Apoi împerecheați-le cu semnificațiile lor în română.

a ¿Cómo se llama esta señorita?

b Se llama Ana.

c Estos señores, ¿quiénes son?

d Son los Sres. Alba.

e Me llamo Paco.

f Vds. son los Sres. Alba, ¿no?

g Somos los Alba.

1 Cine sunt domnii aceștia?

2 Sunteți domnul și doamna Alba, nu?

3 Suntem domnul și doamna Alba.

4 Sunt domnul și doamna Alba.

5 Cum se numesteaceastă domnișoară?

6 Numele ei e Ana.

7 Numele meu e Paco.